



女

Femme, femelle,
petite amie, amoureuse

3 traits

Kun: onna おんな、me め

On: CHO ジョ、NYO ニョ、
NYÔ ニョウ

女		

Note bien l'ordre des traits : **le long trait horizontal est le dernier**. Certains parmi nous pourraient trouver ce ordre « contre-intuitif », comme je l'ai trouvé et comme nous dis Noriko Williams pour nombre de ses élèves.

Il s'agit d'un hiragana : ku く , d'un katakana : no ノ et d'un kanji 一 . L'argot : **kuno'ichi** / (く ノ 一) signifie « femme ninja ». Du moins, c'est ce qu'on entend dans les films de ninjas et les animes. Mais pour nous, il est utile de se rappeler l'ordre correct des traits du kanji 女 .

Ce petit dépliant a été pensé comme guide d'apprentissage.
Prenez-en soin.

ありがとうございます arigatô gozaimasu

Nicolas



History of Kanji 女



Noriko K. Williams ©2014

Cours KANJI 4

Kun: onna おんな、me め

On: CHO ジョ、NYO ニョ、NYÔ ニョウ

1 octobre 2026



母

Mère, maman

Kun: haha はは、 mo も

On: BO ボ

5 traits

Clef : 木 arbre

母		

母		



History of Kanji 母



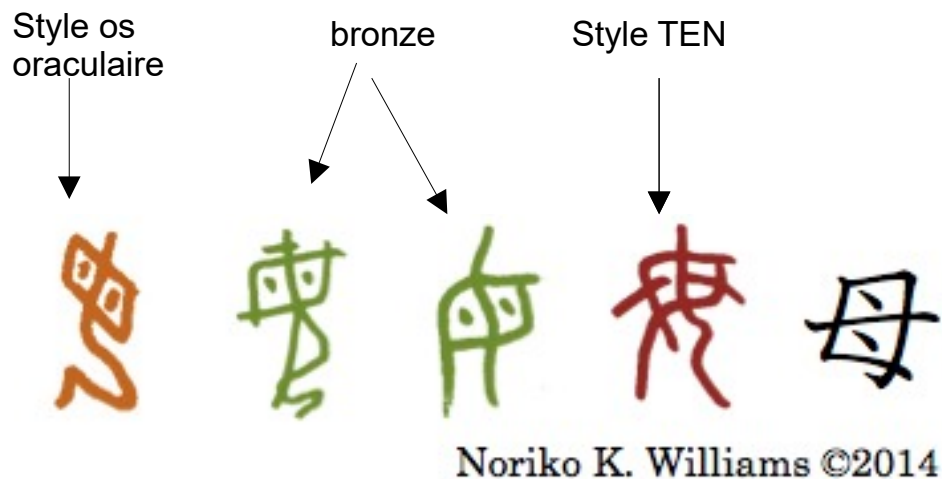
Noriko K. Williams ©2014

Cours KANJI 4

Kun: haha はは、 mo も

On: BO ボ

1 octobre 2026

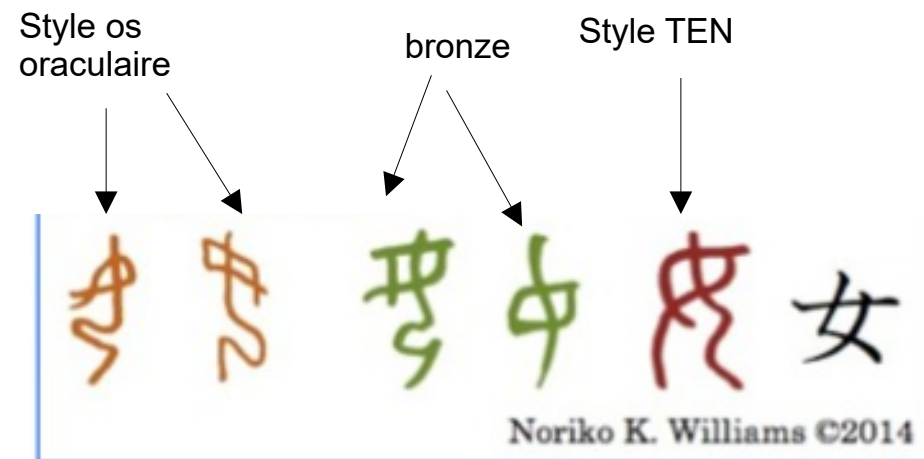


Le kanji 母 « mère/ maman »

Les deux kanjis 女 et 母 présentent peu de ressemblance. Pourtant, leurs significations de « femme » et « mère » sont étroitement liées : une mère est une femme qui a un enfant. Lorsqu'une femme devient mère, son premier réflexe est d'allaiter son bébé. C'est sur ce point que les auteurs de l'écriture ancienne se sont concentrés pour distinguer les deux significations.

l'évolution du kanji 母 à partir des styles d'écriture sur os oraculaires (orangé), sur bronze (vert) et sur Ten (rouge). Il représentait une femme agenouillée, les mains croisées devant elle, avec deux points ajoutés à l'écriture ancienne de 女. Dans ces formes, les deux points symbolisaient les seins d'une femme allaitant.

La comparaison des deux kanji dans chacun des trois styles anciens révèle une correspondance parfaite, à l'exception des deux points ajoutés pour 母. Même entre deux formes de kanji qui, de prime abord, ne semblent pas se ressembler, des similitudes apparaissent.



Evolution de 女

Il n'est pas surprenant de trouver une abondance d'écrits anciens pour le kanji 女. Sur les os oraculaires, (1) et (2) représentent une personne agenouillée, les bras croisés devant elle. La posture souple de cette personne signifie « une femme ». La direction vers laquelle la femme regarde est inversée d'un auteur à l'autre. Comme l'indique Noriko, sur les os oraculaires, la direction du regard d'une figure ne semble pas avoir de signification particulière, tandis que dans les écrits plus tardifs, regarder vers la droite signifie regarder en arrière ou faire un mouvement vers le bas.

Sur les bronzes, le 4ème pictogramme on voit que la ligne représentant le corps et les jambes a perdu la courbure prononcée qui indiquait la position à genoux, présente dans le 3ème.

Pourtant, dans le style des Ten, le genou fléchi réapparaît. Sa main gauche est allongée et touche le sol.

く け 女 女 女 女 女 女 女

Nourrice

Kun: uba うば

On: BO ボ、 MO モ

姆		



姆		

Cours KANJI 4

Kun: uba うば

On: BO ボ、 MO モ

Clé du kanji : 女

(souviens-toi c'est aussi un élément de sakura 桜)



Association Sans forme ni chemin

Contact :
transformation@yahoo.com